



Funding Measures for Majors in Teaching Chinese
jointly established by Confucius Institute Headquarters/Hanban
and foreign higher education institutions

孔子学院总部
Confucius Institute Headquarters

Funding Measures for Majors in Teaching Chinese
jointly established by Confucius Institute Headquarters/Hanban and
foreign higher education institutions

To support Chinese language teaching around the world and increase the number of locally trained Chinese language teachers, the Confucius Institute Headquarters/Hanban (hereinafter referred to as “Hanban”) has decided to partner up with host universities of Confucius Institutes, to jointly set up a Major in teaching Chinese (hereinafter referred to as the “Major”).

I. Application Requirements

1. The university should have the right to grant formal degrees (bachelor, master’s and PhD degrees) and has the due qualifications for education majors;
2. The program should be supported by the local government, and students who graduate from this Major should obtain the Teacher’s Certificate for teaching Chinese Language;
3. The university should have conducted a study on the situation of Chinese language teaching in its own country and identified stable and sufficient demand for Chinese language teachers and ample number of potential students. The applicants for the Major in principle should be non-Chinese students. However, the aforesaid limitation on applicants’ citizenship does not apply in countries or territories where Chinese citizens holding the permanent residency status of such countries or territories are allowed to be employed;
4. The university should possess solid foundation in related disciplines and has rich experience in teacher education;
5. The university should have a standardized curriculum and necessary teachers and teaching assistants;
6. The university should have the necessary conditions for setting up the

Major, such as funding, teaching space and facilities, and internship partners among others;

7. The university should have comprehensive systems of teaching administration and internship among others;

8. The university should pledge that it will maintain, after termination of Hanban's funding, the recruitment and teaching in association with the Major.

II. Funding Details

Hanban may provide funding for:

1. A maximum of 2 Teaching Chairs position necessary for the Major or with equivalent student scholarships, generally for a funding period up to 5 years. In principle, teachers of this chairs positions should be an associate professor or above;

2. Sending teachers from China to the university to teach on a short-term basis;

3. Providing scholarship for non-Chinese citizenship students to study in China, and support students to study in China for 1 to 2 years in the form of Chinese-foreign joint programs. The Major is a bachelor degree program, and for graduates who have found jobs; they may be awarded a scholarship to pursue a Master's Degree program in China for Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTC SOL);

4. Providing necessary books and materials; and

5. Assisting the graduates to engage in Chinese language teaching.

The detailed funding plan shall be decided on the basis of negotiation between Hanban and the host university.

III. Application Procedures

1. Application Submission: The applying university submits to Hanban the Application Form for the Joint Establishment of Major in Teaching Chinese as

well as the course syllabi and teaching plans.

2. Expert Review: Hanban organizes Chinese and international experts to review the applications, and a final decision is made based on the review comments.

3. Agreement Signing: Hanban signs agreements with universities that have passed the review, in which both parties' rights and obligations are clearly defined.

IV. Evaluation

1. The partner university shall establish an annual evaluation system for teachers and courses offered. It shall make necessary adjustments to teachers and courses in accordance with the evaluation results, and notify Hanban of the results and adjustments.

2. The partner university shall submit an annual report to Hanban, and both parties shall evaluate the joint program on an annual basis.

3. The percentage of graduates who have acquired the Teacher's Certificate for teaching Chinese Language and the percentage of graduates who are employed as Chinese teachers shall be deemed as key indicators for the evaluation.

V. Program Administration

1. In the process of program implementation, the partner university shall abide by applicable laws of both the local host country and China.

2. The partner university shall retain teachers of the Teaching Chair in accordance with applicable regulations of the university and the country. The partner university shall notify Hanban of such candidates in a timely manner.

3. In the event of any of the following, Hanban is entitled to terminate the agreement; reduce or terminate funding for the Teaching Chairs position or scholarships; terminate the dispatch of Chinese teachers; or the provision of

books and other materials:

--In the process of program implementation, the partner university violates local or Chinese laws;

--The Teaching Chair position is vacant 1 year after the signing of this agreement; and

--Program implementation is inconsistent with the content of the agreement, and the partner university refuses to take corrective measures despite negotiations.

4. In the event of any of the following, the partner university is entitled to terminate the agreement:

--Hanban fails to provide funding in accordance with the stipulations of the agreement;

--The partner university encounters difficulty in recruiting applicants and is deemed by Hanban as not being able to carry forward with the program; and

--The partner university cannot carry forward with the program because of lack of funding on the part of the university.

5. The Parties shall resolve any dispute during the cooperation through friendly consultations. In the event that such consultations fail, the Parties agree to submit the dispute to China International Economic and Trade Arbitration Commission in accordance with applicable laws of China.

6. In the event that any Party intends to discontinue with the program, such Party shall notify, in writing, the other Party 3 months in advance, and shall not terminate the agreement unless both Parties have reached a consensus. Without such consensus, the Party that unilaterally releases or terminates the agreement shall assume the defaulting responsibility, and compensate the other Party all the losses thus incurred.

Annexes: 1. Agreement Template

**2. Application Form for the Joint Establishment of Major in
Teaching Chinese**

Confucius Institute Headquarters/Hanban

March 2013

Agreement between Confucius Institute Headquarters (Hanban) and
_____ [University Name] _____ [Country Name]
for the Establishment of Major in Teaching Chinese

Party A: Confucius Institute Headquarters (Hanban)

Legal Representative: Xu Lin

Address: No. 129, Deshengmenwai Street, Beijing, P. R. China, 100088

Party B:

Legal Representative:

Address:

In order to strengthen the educational exchange and cooperation between China and _____ [Country Name], and support the efforts of _____ [University Name] in training local teachers of Chinese language, the Parties, pursuant to the applicable rules concerning the joint establishment of, and the funding for the Major in teaching Chinese (hereinafter referred to as the "Major") between Party A and a foreign higher education institution, and after consultation by the Parties, hereby agree as follows:

Article 1

Party A's Rights and Obligations

1. Party A shall provide financial support for Party B to set up _____ full-time Teaching Chair position(s). The Chairs are full-time professors who shall be responsible for the teaching and research related to the Major. The funding

for each position is USD ___ per year, and the total funding is USD ___ per year or student scholarships totaling USD ___ per year.

2. Party A shall, in accordance with the needs of Party B, send qualified teachers to Party B. Party A shall be responsible for the salary of such dispatched teachers.

3. Party A shall, in accordance with the needs of Party B, provide necessary books and materials for related teaching and research.

4. Party A shall, in accordance with Party B's teaching plan, provide financial support for Party B's non-Chinese-citizen students majoring in teaching Chinese to study in China for 1 or 2 years. The students shall be responsible for their own international travel expenses. The details shall be discussed and decided by the Parties separately.

5. Party A shall conduct an annual evaluation of the program together with Party B. Party A has the discretion to decide whether to continue its funding for the following year based on the result of such evaluation.

Article 2

Party B's Rights and Obligations

6. Party B shall establish the Major at ___ [Name of Department]. The duration of study is ___ years, and upon completion, students will be conferred with a ___ degree. Graduates shall be awarded the Teacher's Certificate for teaching Chinese issued by ___. Applicants to the program are students whose nationality is ___ and the program shall recruit a minimum number of ___ students per year.

7. In order to ensure the sustainable development of the Major, Party B shall establish [number] _____ Chair Professor(s) of the Major in teaching Chinese. The candidates shall be recruited by Party B in accordance with applicable laws, the requirements for retaining Chair Professors, and the

development plan of the program. Party B shall notify Party A, in a timely manner, the result of candidate selection. Party B shall notify Party A before any major decision concerning the Chair Professors is made, including but not limited to the professional qualifications and development of the program.

8. Party B shall ensure to provide necessary teaching space, equipment and operational funds equal to the financial support provided by Party A for the program.

9. Party B shall provide Party A with the teaching plans and course syllabi.

10. Party B shall provide the teachers sent by Party A with medical insurance.

11. Party B, after the end of each funded year, shall provide Party A with a report on the progress of the Major program, a report on the work of the Teaching Chairs, the use of annual funds, and the application for next year's funding.

12. Party B shall establish an annual evaluation system for teachers and courses offered. It shall make necessary adjustments in accordance with the evaluation and notify Party A of such evaluation and adjustments in writing.

13. Party B shall, at the termination of Party A's funding, maintain the Teaching Chairs and the Major.

Article 3

Coordination and Supervision of the Funded Program

14. In order to achieve smooth collaboration and tangible results for the Major, the Parties agree to maintain sufficient communication during the collaboration. Party A may require Party B to describe and take appropriate supervision and coordination measures on the implementation of the funded program set forth herein.

15. In the event of any one of the following on the part of Party B, Party

A may require Party B to take corrective measures. In the event that Party B does not make corrections within a stipulated period, Party A may reduce or terminate the funding for the Teaching Chairs, cease to send teachers, or providing books and materials. In severe cases, Party A may terminate the Agreement and require Party B to return the appropriated funds:

- The Teaching Chair Professor position is vacant for one year and above;
- The use of funds is inconsistent with the objective or funding requirement;
- In the process of program implementation, Party B violates local or Chinese laws; and
- Any other inconsistency with the terms of the Agreement.

16. In the event of any of the following, Party B may terminate the Agreement:

- Party A fails to provide funding in accordance with the terms of the Agreement;
- Party B encounters difficulty in recruiting applicants and is deemed by Party A as not able to proceed with the program; and
- Party B cannot proceed with the program because of lack of funding on the part of the university.

17. In the event that any Party intends to discontinue with the program, such Party shall notify, in writing, the other Party 3 months in advance, and shall not terminate the agreement unless both Parties have reached a consensus. Without such consensus, the Party that unilaterally releases or terminates the agreement shall assume the defaulting responsibility, and compensate the other Party all the losses thus incurred.

Article 4

Effectiveness and Term of Agreement

18. The Agreement shall become effective upon and from the date on which it is signed. The term of agreement shall be ___ years.

Article 5

Applicable Laws and Dispute Settlement

19. The interpretation and execution of the Agreement is subject to the laws of the People's Republic of China.

20. The Parties shall resolve any dispute arising from the execution of the Agreement through friendly consultations. In the event that such consultations fail, the Parties agree to submit the dispute to China International Economic and Trade Arbitration Commission in accordance with applicable laws of China.

Article 6

Language and Counterparts

21. The Agreement is written both in Chinese and ___ [Language]. Each of the Chinese and ___ [Language] version of the Agreement shall be signed in duplicate copies. Each Party shall hold one copy of each language version. Both language versions shall be equally authentic.

Party A

Confucius Institute Headquarters(Hanban)
People's Republic of China
Legal Representative

Party B

[University Name]
[Country Name]
Legal Representative

Place:

Date:



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters(Hanban)

编号: NO.

No. 129, Deshengmenwai Street, Xicheng District
Beijing P.R. China, 100088 <http://www.hanban.org>

合作设立汉语师范专业申请表

Application Form for the Joint Establishment of Major in Teaching Chinese

请用中、英文填写表格。Please complete this form in Chinese and English.

1. 基本信息 General Information

大学名称 Name of University	Freie Universität Berlin
学校类型 Type of University	公立 Public <input checked="" type="checkbox"/> 私立 Private <input type="checkbox"/>
学校网址 University Website	http://www.fu-berlin.de/
学校地址 University Address	Der Präsident der Freien Universität Berlin Kaiserswerther Str. 16-18 14195 Berlin
在校学生数 Number of Current Students	本科 Undergraduate Students: 14.804 硕士 Master' s Students: 7.756 博士 PhD Students: 4.524
学校简介 Brief Description of University	The Freie Universität Berlin was founded in 1948 as a response to the Humboldt-Universität zu Berlin which was in the soviet-controlled sector in post-war Berlin. Guided by the principles truth, justice, and freedom, the Freie Universität received widespread international support during its founding years and has become a university with an outstanding reputation. In 2007, Freie Universität Berlin was selected in the Excellence Initiative jointly sponsored by the German federal government and the governments of the federal states, a step that has enabled the university to solidify and further expand its position as an "international network university." In 2012 during the second funding round of the Excellence Initiative, it was selected again and is now one of eleven universities of excellence in Germany.
日常联系人 Contact Person	姓名 Name Klaus Mühlhahn 职务 Title Professor 电话 Telephone +49 30 838 57111 传真 Fax +49 30 838 57177 邮件 Email k.muehlhahn@fu-berlin.de

2. 论证分析 Rationale Analysis

<p>设立汉语师范专业的 必要性 Necessity for Establishing a Major in Teaching Chinese</p>	<p>当地汉语教学情况，汉语教师资质要求、现状及岗位需求 Overview of local Chinese language teaching; qualifications, current situation and post requirement of Chinese language teachers In Germany, Chinese language is taught at nearly every university, in more than 20 sinological departments, in about 200 high schools in most states, in numerous "saturday schools" of Chinese immigrants and in some primary schools and kindergartens. In Germany, any teacher at a public school needs to have a degree of Master (of Education) or a similar degree. There is a definite need of qualified teachers in the mentioned institutions that share a high command of Chinese AND German, are familiar with both cultures [...]</p>	
<p>设立汉语师范专业的 可行性 Feasibility for Establishing a Major in Teaching Chinese</p>	<p>与汉语师范专业相关专业设置情况 (专业名称、在读学生数、毕业学生数、课程名称、任课教师) Description of programs related to the major in teaching Chinese (including the names of program, number of current students, number of students graduated from respective programs, courses, and instructors) At FUB, each year about 60 students take Chinese studies as their B.A. subject. FUB also enrolls 25 master students in Chinese studies per year. FUB has 3 lifelong professorships in Chinese studies as well as 3 posts for Associate professors. To be qualified to teach in German High Schools, the establishing of an M.Ed. program in Chinese requires students to take a second main subject besides Chinese Studies. The future M.Ed. for Chinese is currently in the process of application at the University and the state ministry of education of the German state of Berlin. As second subject students may choose from German, English, Maths, Physics, History,</p>	
	<p>Geography and many more. 场地 Area (m2)</p> <p>学生毕业后是否可获得当地汉语教师资格证 Will students be able to obtain the Teacher' s Certificate for teaching Chinese Language issued by the local government after graduation?</p>	<p>是 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/></p>
<p>拟设立汉语师范专业的 部门情况 Information on the Department where the Major in Teaching Chinese is to be Established</p>	<p>部门名称 Name of Department: Department of History and Cultural Studies at Freie Universität Berlin 拟设立时间 Proposed time to Establish the Major: 2016 负责人 Person in Charge: Professor Dr. Klaus Mühlhahn 电话 Telephone: 传真 Fax: 邮件 Email: k.muehlhahn@fu-berlin.de</p>	
<p>培养方案 Program Plan</p>	<p>包括培养目标、基本要求、修业年限、授予学位、主要课程设置、主要实践性教学环节、教学计划等，可另附页 This shall include program objectives, basic requirements, duration of study, degree conferred, key courses on the curriculum, key practical teaching component, teaching plan, etc. Attach a separate sheet if necessary. see attached sheet</p>	
<p>招生计划 Student recruitment/ admission plan</p>	<p>招生对象 Admission Target high school graduates, preferably with a basic knowledge of Chinese, German-Chinese bilingual students 招生人数 Admission Number 20 per year 宣传方式 Publicity Method via the teachers of Chinese in High Schools and through Chinese community organizations in Germany 招生渠道 Admission Channel open application for high school graduates</p>	

3. 拟开设的主要课程情况 Main Courses to be Offered

序号 No.	课程名称 Name of Course	课程总学时 Total Class Hours	课程周学时 Class Hours per Week	授课教师 Instructor' s Name
1	BA Module Basics of Chinese linguistics, 2 courses			
2	BA Module Basics of Teaching Chinese as a Foreign Language. 2 courses			
3	M.Ed. Module Practical Studies + Seminar, 3 courses			
.....	M.Ed. Special Topics on Teaching and Learning Chinese; Topics on Chinese Linguistics and TCFL			

4. 汉语师范专业授课教师基本情况 General Information on the Instructors

序号 No.	姓名 Name	性别 Gender	专职 / 兼职 Full Time/Part Time	教育背景 Educational Background	工作经历 Employment Experience
1	Prof. Klaus Mühlhahn	m	full time professor		
2	jun. Prof. Katja Levy	f	full time junior professor		
3	Dr. Andreas Guder	m	full time lecturer of Chinese language		
.....	Heidi Brexendorff	f	full time lecturer of Chinese language		

Ta Guangzhen f part time Hanban lecturer of Chinese language

5. 经费 Funding

申请资助的经费金额及用途 Total Amount of Funds Applied and Their Usage	
本校计划投入的经费 Total Amount of Funds to be Allocated by the University	

I, the undersigned, warrant that the information provided in this form is correct.
我保证上述内容真实无误。

Year 年 / Month 月 / Day 日

大学校长签字 Signature of the President of University: _____